

**VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT**

BRUSSEL, 03 -02- 1998



Mevrouw Miet SMET
Minister van Tewerkstelling en
Arbeid en Gelijke Kansenbeleid

Belliardstraat 51

1040 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.083/I/PF
MD/MM

Betreft: Werking van de Nationale Administratieve Commissie die bevoegd is inzake langdurige werkloosheid. Toepassing van de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

Mevrouw de Minister,

U hebt de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) om advies gevraagd i.v.m. de mogelijkheid de vertegenwoordiging in de schoot van de Nationale Administratieve Commissie te wijzigen, teneinde de werkdruk van de leden te verlichten.

In uw brief van 6 maart 1997 herinnert u eraan dat de Commissie slechts geldig kan beraadslagen bij aanwezigheid, per kamer, van ten minste de voorzitter of de vertegenwoordiger van de minister, een vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie en één van de werknemersorganisatie. Dit wil zeggen minstens 6 personen.

U stelt voor dat er, tijdens een zitting, slechts één lid per categorie van vertegenwoordigers aanwezig zou zijn. Die zou dan twee stemmen hebben (één per kamer).

Ingevolge onze vraag om bijkomende inlichtingen, heeft de RVA ons op 30 september 1997 per fax twee andere voorstellen overgezonden.

A. Een basisvoorstel

Aan artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 wordt een § 9 toegevoegd, waarin het volgende wordt bepaald:

"In afwijking van § 8 kan de Commissie eveneens geldig beraadslagen, indien de verenigde vergadering samengesteld is uit:

- *de voorzitter of een plaatsvervangend voorzitter of het lid dat de minister vertegenwoordigt, van elke kamer;*
- *een lid dat de werkgeversorganisaties vertegenwoordigt, van één van beide kamers;*
- *een lid dat de werknemersorganisaties vertegenwoordigt, van elke kamer."*

B. Een wisselvoorstel

§ 9 bepaalt het volgende:

"In afwijking van § 8 kan de Commissie eveneens geldig beraadslagen, indien de verenigde vergadering samengesteld is uit:

- 1° a) *de voorzitter of een plaatsvervangend voorzitter of het lid dat de minister vertegenwoordigt, van elke kamer;*
 b) *ofwel de voorzitter of een plaatsvervangend voorzitter of het lid dat de minister vertegenwoordigt, van één van beide kamers;*
- 2° a) *een lid dat de werkgeversorganisaties vertegenwoordigt, van elke kamer;*
 b) *ofwel een lid dat de werkgeversorganisaties vertegenwoordigt, van één van beide kamers;*
- 3° a) *een lid dat de werknemersorganisaties vertegenwoordigt, van elke kamer;*
 b) *ofwel een lid dat de werknemersorganisaties vertegenwoordigt, van één van beide kamers."*

*

*

*

Na deze verschillende voorstellen te hebben onderzocht, hebben de verenigde afdelingen van de VCT, ter zitting van 8 januari 1998, beslist te herinneren aan de beginselen van het gebruik van de talen in de commissies die dossiers van particulieren behandelen.

Een tweetalig collectief orgaan dat onder een ministerieel departement ressorteert, valt net als dat departement onder toepassing van de taalwetten (verslag St. Remy, Kamer, stuk 331, zitting 1961-1962, nr. 27).

Overeenkomstig artikel 39, § 1, en 17, § 1, B, 2°, van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), behandelen de centrale diensten de zaken in binnendienst in de taal waarin de particulier de zaak heeft ingediend, zonder een beroep te doen op vertalers.

In haar advies 25.063 van 23 juni 1993, betreffende de bovengenoemde Commissie, heeft de VCT geoordeeld dat het onderzoek van het beroep (samenstelling van het dossier, hoorzitting van de vertegenwoordiger van het betrokken werkloosheidsbureau en hoorzitting van de klager) integraal in de taal van de klager moet verlopen, om de rechten van de betrokkene niet te schaden.

De VCT vestigt uw aandacht op het feit dat, overeenkomstig de taalwetten, de goede werking van de Nationale Administratieve Commissie slechts kan worden verzekerd door leden die in staat zijn om de verzoekers rechtstreeks in hun taal zowel te begrijpen, als zich tegenover hen verstaanbaar te maken.

Het komt u derhalve toe ervoor te waken dat de bevoegde organen tweetalige kandidaten voordragen.

Ingeval het onmogelijk is een tweetalige kandidaat aan te stellen, beschouwt de VCT simultaanvertaling als een dwingende noodzaak met het oog op het naleven van het recht van alle verzoekers om zowel te worden begrepen als te begrijpen welke opmerkingen over hen worden gemaakt.

Wat het aantal aanwezige leden in elke kamer en de wijze van stemmen betreft, acht de VCT zich niet bevoegd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS